

2010

L'Année - Das Jahr - The Year

Plus de 60 ans au service de la RegioTriRhena
Mehr als 60 Jahre im Dienste der RegioTriRhena
More than 60 years serving the needs of the RegioTriRhena



à bientôt. bis bald.



EDITORIAL	
EDITORIAL	
EDITORIAL	5
INTRODUCTION	
EINFÜHRUNG	
INTRODUCTION	8
PASSAGERS	
PASSAGIERE	
PASSENGERS	10
FRET	
FRACHT	
FREIGHT	12
SERVICES AUX PASSAGERS	
PASSAGIER-DIENSTLEISTUNGEN	
PASSENGER SERVICES	14
INFRASTRUCTURES	
INFRASTRUKTUR	
INFRASTRUCTURE	16
TOURISME DANS LA REGION	
TOURISMUS IN DER REGION	
TOURISM IN THE REGION	18
EVOLUTION DES EMPLOIS	
ENTWICKLUNG DER ARBEITSPLÄTZE	
DEVELOPING JOBS	20
ENVIRONNEMENT	
UMWELT	
ENVIRONMENT	22
ORGANISATION	
ORGANISATION	
ORGANIZATION	24
L'EUROAIRPORT D'UN COUP D'ŒIL	
DER EUROAIRPORT AUF EINEN BLICK	
EUROAIRPORT IN BRIEF	26
FAITS MARQUANTS	
WICHTIGE EREIGNISSE	
SIGNIFICANT EVENTS	28





Jean-Pierre LAVIELLE

Président du Conseil d'administration

Präsident des Verwaltungsrats

President of the Board of Directors

Christoph BRUTSCHIN

Vice-Président du Conseil d'administration

Vize-Präsident des Verwaltungsrats

Vice-President of the Board of Directors

Mesdames, Messieurs,

Après la crise des années 2008 et 2009, le transport aérien a bénéficié d'une reprise globale en 2010.

La majorité des aéroports français et suisses ont bénéficié d'un retour à la croissance en 2010.

Il faut toutefois souligner que les performances de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se distinguent de l'ensemble des autres plates-formes.

L'année 2010 s'achève en effet sur un trafic en nette progression : 7% pour le trafic passager, ce qui représente 4 130 000 passagers, et 26% pour le fret, ce qui représente plus de 107 000 tonnes.

Ces bons résultats de trafic ont un impact positif sur l'évolution du chiffre d'affaires et, par conséquent, sur le résultat de l'année 2010.

La solidité financière de l'établissement public s'en trouve également renforcée. Ce climat de confiance retrouvée s'est révélé particulièrement favorable au lancement de nouvelles initiatives et à la réactivation de certains projets.

Le projet d'investissement le plus important concerne la construction d'une infrastructure de fret moderne et performante qui sera mise en service vers mi-2013. L'investissement qui y sera consacré s'élèvera à 36 millions d'euros, dont 3 millions d'euros pour la rénovation de la halle existante.

Ce projet sera non seulement bénéfique pour l'économie régionale, mais pourra générer environ 200 emplois à court terme et près de 700 emplois supplé-

mentaires à l'horizon 2025. A l'heure actuelle, le secteur fret emploie plus de 1 000 salariés.

A l'image du fret, les entreprises industrielles ont poursuivi leurs investissements dans la zone Sud-Ouest dédiée à la maintenance et à l'aménagement d'aéronefs.

Nous sommes toutefois conscients que la pérennité de ces développements est liée au résultat des négociations en matière de législation applicable aux entreprises suisses du secteur suisse. Nous nous félicitons de l'avancée des discussions en 2010 et espérons qu'un accord pourra intervenir au courant de l'année 2011.

La diversité de l'offre et des services à notre clientèle constituent l'élément fondamental de notre attractivité, mais la diversité des modes d'accès est également un point déterminant pour renforcer le positionnement de notre plate-forme au service de sa région.

A ce titre, nous nous félicitons des avancées décisives du projet de raccordement ferroviaire.

Le concept d'une gare au contact direct de l'aérogare est porté par une large majorité de partenaires et de décideurs des trois pays. Le projet bénéficie désormais d'un très large consensus quant à son impérieuse nécessité.

Le raccordement ferroviaire n'a pas vocation à générer une croissance supplémentaire importante du trafic aérien – elle est évaluée autour de 6% aux horizons 2020 et 2030 – mais modifiera significativement les modes d'accès vers l'aéroport.

En effet, les utilisateurs des transports publics devraient progresser d'environ 50%. La part des utilisateurs des transports publics par rapport aux personnes fréquentant la plate-forme représentent 30% à l'horizon 2020 et 35% à l'horizon 2030.

C'est une perspective d'avenir que nous poursuivons de manière résolue.

En 2010, un pas décisif a été franchi : les Autorités compétentes françaises ont officiellement relancé le projet le 30 juin 2010, en réunissant le Comité de pilotage trinational, associant les partenaires suisses et allemands.

Lors de ce comité de pilotage, les partenaires du projet ont décidé d'engager les études de faisabilité complémentaires du raccordement ferroviaire dont l'objectif de réalisation reste fixé courant 2017.

En 2011, l'Aéroport continuera à jouer un rôle actif pour favoriser la réalisation de cette infrastructure déterminante.

En matière de développement durable, le Conseil d'administration a poursuivi la politique de limitation des nuisances sonores menée depuis les années 1990. Les quatre mesures environnementales arrêtées en octobre 2010 visent le meilleur équilibre possible entre considérations environnementales et impératifs économiques.

Nous ne saurions clore cet éditorial sans remercier tous les membres de notre Conseil d'administration, du Comité consultatif tripartite, l'ensemble des acteurs politiques et socio-économiques des trois pays, notre Direction et tout le personnel de l'Aéroport, nos autorités de

tutelle, ainsi que tous les partenaires de l'EuroAirport de leur soutien et de leur fidélité.

Au cours de l'année 2010, nous avons eu le plaisir d'accueillir trois nouveaux Administrateurs, Francis Gissing, Membre de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Mulhouse, qui a succédé à Jean-Pierre Gallo, Andreas Büttiker, Directeur de Baselland Transport AG, qui a succédé à Eduard Belser et Thomas Knopf, Président Directeur général de Fiege Logistik AG, qui a succédé à Bernd Menzinger.

Nous remercions MM. Gallo, Belser et Menzinger de leur contribution et de leur engagement en faveur de l'Etablissement public.

Nous souhaitons rendre hommage à notre ancien Vice-Président Eduard Belser pour son engagement exceptionnel – 16 années au service de notre aéroport – et pour son esprit de coopération hors du commun.

Nous nous réjouissons de poursuivre l'œuvre de nos prédécesseurs dans l'esprit de coopération qui a permis à notre aéroport de devenir ce formidable outil au service du développement économique de notre région.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Nach der Krise der Jahre 2008 und 2009 konnte sich die Luftfahrt 2010 weltweit erholen. Die meisten Flughäfen Frankreichs und der Schweiz konnten von der Wiederbelebung des Wachstums profitieren. Dabei kann der EuroAirport in seiner Entwicklung gut mithalten. Im Jahr 2010 stieg das Verkehrsaufkommen gesamthaft: Der Passagierverkehr nahm um sieben Prozent auf nunmehr 4'130'000 Fluggäste zu. Der Frachtverkehr steigerte sich um 26 Prozent auf mehr als 107'000 Tonnen. Diese guten Ergebnisse wirken sich positiv auf die Entwicklung des Umsatzes und somit auf das Ergebnis des Geschäftsjahres 2010 aus. Die Finanzlage des Unternehmens konnte zudem deutlich verbessert werden.

Das Betriebsklima ist geprägt von neugewonnener Zuversicht. Dies beflügelte den Start neuer Initiativen, zudem wurden zurückgestellte Projekte wieder aufgenommen. Das wichtigste Investitionsprojekt

betrifft den Ausbau der Frachtinfrastruktur mit dem Ziel, diese moderner und leistungsfähiger zu gestalten. Die neuen Anlagen sollen zur Jahresmitte 2013 in Betrieb gehen. Hierfür stehen 36 Millionen Euro bereit, wovon drei Millionen Euro für die Renovierung der bestehenden Halle vorgesehen sind.

Von diesem Projekt profitiert nicht nur die regionale Wirtschaft, es schafft kurzfristig auch rund 200 Arbeitsplätze. Bis zum Jahr 2025 ist die Entstehung weiterer 500 Arbeitsplätze prognostiziert. Derzeit sind im Frachtbereich über 1000 Mitarbeiter beschäftigt.

Nach dem Vorbild des Frachtbereichs treiben auch die in der Gewerbezone Süd-West angesiedelten Unternehmen für Wartung und Ausbau von Flugzeugen ihre Investitionen voran.

Trotz dieser positiven Tendenzen sind wir uns der Tatsache bewusst, dass der Fortgang dieser Entwicklungen von den Verhandlungen über die gesetzlichen Bestimmungen abhängt, denen die im Schweizer Sektor angesiedelten Schweizer Unternehmen unterliegen. Wir freuen uns über die Fortschritte, die im Jahr 2010 bei den Gesprächen erzielt werden konnten, und hoffen, dass wir im Verlauf des Jahres 2011 zu einer Einigung kommen werden.

Neben der Vielfalt von Angeboten und Dienstleistungen ist eine einfache und schnelle Erreichbarkeit für die Attraktivität des Flughafens von allergrösster Bedeutung. Im Hinblick darauf konnten beim Projekt „Bahnanschluss“ entscheidende Fortschritte erzielt werden. Eine grosse Mehrheit unserer Partner und auch der Entscheidungsträger unterstützt das Konzept einer direkten Bahnanbindung des EuroAirport. Zudem besteht Einigkeit über die Dringlichkeit dieses Projekts.

Auch wenn der Bahnanschluss nur ein vergleichsweise geringes Zusatzwachstum von circa sechs Prozent bis zum Zeithorizont 2020-2030 bringen wird, wird er die Erreichbarkeit des Flughafens entscheidend verändern.

Mit der Verwirklichung des Bahnanschlusses wird die Anzahl der Benutzer des öffentlichen Verkehrs schätzungsweise bis 2030 auf circa 50 Prozent steigen. Von den Personen, die zum Flughafen fahren, wird der Anteil der Benutzer des öffentlichen Verkehrs bis 2020 auf 30% und bis 2030 auf 35% steigen. Diese Zu-

kunftsperspektive lässt uns das Projekt energisch vorantreiben.

2010 gelang ein entscheidender Schritt: Die zuständigen französischen Behörden haben das Projekt wieder aufgenommen. Am 30. Juni 2010 trat der trinationale Lenkungsausschuss erneut zusammen. In diesem Rahmen beschlossen die Projektpartner, weitere Machbarkeitsstudien zur Bahnanbindung in Auftrag zu geben. Man geht weiterhin von einer Umsetzung des Projekts bis zum Jahr 2017 aus. Auch im Jahr 2011 wird sich der Flughafen aktiv für die Verwirklichung dieser entscheidenden Infrastrukturmassnahme einsetzen.

Im Bereich nachhaltiger Entwicklung setzt der Verwaltungsrat die in den 90er Jahren begonnene Lärmschutzpolitik konsequent fort. Im Oktober 2010 wurden vier weitere Massnahmen beschlossen. Diese haben das Ziel, ein optimales Gleichgewicht zwischen ökologischen Aspekten und wirtschaftlichen Vorgaben zu gewährleisten.

Unser Dank geht nun an alle Mitglieder des Verwaltungsrats und des trinationalen Beirats. Ebenso danken wir allen Akteuren aus Politik und Wirtschaft der drei Staaten, der Direktion und dem gesamten Flughafenpersonal, den Aufsichtsbehörden sowie allen Partnern des EuroAirport für ihre Unterstützung und ihre Treue.

2010 konnten wir im Verwaltungsrat drei neue Mitglieder begrüßen: Francis Gissing, Mitglied der Industrie- und Handelskammer Mulhouse, der die Nachfolge von Jean-Pierre Gallo angetreten hat, Andreas Büttiker, Direktor der Baselland Transport AG, als Nachfolger von Eduard Belser, sowie Thomas Knopf, CEO der Fiege Logistik AG, der auf Bernd Menzinger folgt. Wir danken den Herren Belser, Gallo und Menzinger für ihre Beiträge und ihr Engagement. Unserem ehemaligen Vize-Präsidenten Eduard Belser danken wir ganz besonders für seinen herausragenden Einsatz - 16 Jahre im Dienst des Flughafens - und seinen aussergewöhnlichen Kooperationsgeist.

Unser Anspruch ist es, das Werk unserer Vorgänger im bewährten Geist der Zusammenarbeit fortzuführen, der unseren Flughafen zu einem kraftvollen Motor für die Entwicklung der Wirtschaft in unserer Region gemacht hat.

Dear readers,

Following the financial crisis of 2008 and 2009, air transport benefited from a global recovery in 2010. The majority of French and Swiss airports enjoyed renewed growth, and performance at Basel-Mulhouse Airport was particularly good. At the end of 2010, EuroAirport reported 7% passenger growth with 4,130,000 passengers and 26% growth in freight activities registering more than 107,000 tons.

These very satisfactory traffic results had a positive effect on revenues and consequently on the 2010 financial result, improving the airport's financial situation in general.

The newly found climate of restored confidence was particularly propitious for the launch of new initiatives and the revival of specific projects. The most important investment project involves the construction of a modern, efficient freight infrastructure which is scheduled to go into service around mid-2013. This project will cost around 36 million euro, three million of which will be spent on modernizing the existing freight terminal. This project will not only be beneficial to the regional economy but will also generate approximately 200 jobs in the short term and around 700 new jobs by 2025. The freight sector at the airport currently accounts for over 1,000 employees.

Similarly to the freight sector, the companies specialized in aircraft maintenance and refurbishment continued to invest in the industrial south-west zone.

Despite these positive trends, we are, however, aware that the durability of these developments depends on the results of negotiations on the legislation applicable to Swiss companies in the Swiss sector of the airport. In this context, we welcome the progress achieved in the discussions in 2010 and hope that an agreement can be reached in the course of 2011.

While an essential element of our attractiveness lies in offering a wide range of flights and services to our customers, having a variety of access routes to the airport is also crucial for strengthening our position in serving the needs of the region.

As such, we welcome the decisive progress achieved for the EuroAirport rail link project.

The concept of a railway station directly connected to the airport terminal building is supported by a large majority of our partners and decision-makers in the surrounding three countries. The project now enjoys wide consensus with regard to its urgent necessity. While the rail link is not destined to generate significant additional growth in air traffic (estimated at around +6% by the years 2020 and 2030), it will, however, significantly modify the means of access to the airport.

With the advent of the rail link, the share of people using public transport is estimated to increase to around 50% by 2030. The number of people traveling to the airport using public transport is estimated to increase to 30% by 2020 and to 35% by 2030.

These forecasts encourage us to drive the project forward.

A decisive step in the right direction has already been taken in 2010 when the French authorities officially revived the project by reconvening the tri-national pilot committee, bringing together Swiss and German partners, on 30 June.

In the course of this pilot committee meeting, the project partners decided to commission additional feasibility studies for the rail link, the completion of which is scheduled for 2017.

In 2011, the airport will continue to play an active part in promoting the realization of this crucial piece of infrastructure.

As far as sustainable development is concerned, the Board of Directors has continued to pursue its policy of limiting noise pollution initiated in the 1990s. The four new noise protection measures adopted in October 2010 aim to achieve the best possible balance between environmental concerns and economic imperatives.

It is impossible to conclude this editorial without thanking the members of our Board of Directors, the tri-national advisory board, all the political and socio-economic players from the three countries, our General Management team and all airport staff, our regulatory bodies and all EuroAirport's partners for their support and loyalty.

In the course of 2010, we also had the pleasure of welcoming three new administrators, Francis Gissinger, member of the Mulhouse Chamber of Commerce and Industry, who replaced Jean-Pierre

Gallo, Andreas Büttiker, Director of Baselland Transport AG, who succeeded Eduard Belser and Thomas Knopf, CEO of Fiege Logistik AG, who replaced Bernd Menzinger.

We extend our special thanks to Messrs. Gallo, Belser and Menzinger for their work and commitment.

We also wish to pay tribute to our former Vice-President Eduard Belser for his outstanding 16 years dedicated service to the airport and for his exceptional spirit of collaboration.

We look forward to carrying on the work of our predecessors in the spirit of cooperation which has enabled our airport to become a powerful driver of the economic development of our region.



Jürg RÄMI

Directeur
Direktor
Director

Vincent DEVAUCHELLE

Directeur Adjoint
Stellvertretender Direktor
Deputy Director

Chère lectrice, Cher lecteur,

Après une année 2009 difficile, l'Euro-Airport a renoué avec la croissance en 2010 avec une progression de l'activité concentrée principalement sur le second semestre. En 2010, le nombre de passagers est passé ainsi de 3,85 à 4,1 millions, soit une hausse de 7%. L'activité de fret a également profité de cette tendance haussière. Après avoir enregistré un recul de 16% en 2009, le volume de marchandises a progressé de 26% en 2010.

Le modèle économique de l'aéroport s'est montré extrêmement résistant, en dépit de la crise économique. L'éruption du volcan islandais en avril et les fortes chutes de neige en novembre n'ont eu finalement qu'un faible impact sur l'activité.

Grâce aux bons chiffres du trafic, le résultat financier de l'EuroAirport a été satisfaisant en 2010. Le chiffre d'affaires se situe à 86,3 millions d'euros, soit une amélioration de 11,5% par rapport à l'exercice précédent. Les frais d'exploitation sont restés stables grâce à une gestion des coûts efficace. La vigueur du franc suisse enfin, n'est pas étrangère à ces bons résultats.

En 2010, l'EuroAirport a fait avancer plusieurs projets décisifs pour l'avenir de l'entreprise, comme la relance du raccordement ferroviaire et la mise en place de nouvelles mesures de protection contre le bruit.

Renforcement du pôle aménagement et maintenance d'avions

Malgré un léger recul au niveau des emplois, ce troisième pôle d'activités de l'EuroAirport s'est consolidé. AMAC Aerospace a mis en service un deuxième hangar et remporté le premier contrat d'aménagement d'un Boeing 777. En décembre, Jet Aviation a obtenu un contrat en vue de l'aménagement d'un Boeing 747-800 programmé pour 2012. La pérennité de ce pôle de maintenance aéronautique repose cependant sur un environnement juridique sécurisé pour les entreprises du secteur suisse, le site aéroportuaire étant construit sur un modèle de coopération binationale franco-suisse.

Objectifs ambitieux

L'EuroAirport affiche des objectifs ambitieux pour 2011, et projette d'atteindre les 4,8 millions de passagers. Cinq millions d'euros vont être investis dans la rénovation de l'infrastructure aéroportuaire existante, pour continuer à améliorer le confort des passagers. La réfection de la partie nord de la piste principale est également prévue cette année. L'aménagement d'un espace « duty free » dans le hall d'arrivée (secteur suisse) figure aussi à l'ordre du jour de cet été.

Nous remercions nos partenaires pour leur engagement et nos clients pour leur fidélité. Comme par le passé, nous poursuivons nos objectifs tout en entretenant le dialogue avec les politiques, les rive-

rains et leurs représentants sur le thème de l'environnement et nous mettrons en œuvre les mesures de protection contre le bruit annoncées.

Nous remercions également tous les responsables politiques et économiques qui contribuent à nos côtés, à forger l'avenir de l'EuroAirport.

Nous souhaitons enfin exprimer toute notre gratitude aux collaborateurs de l'EuroAirport qui, par leur engagement de tous les jours, participent à notre réussite.

Nous vous souhaitons dans cet esprit, une agréable lecture de ce rapport annuel.

Liebe Leserinnen und Leser,

Nach einem schwierigen Jahr 2009 war 2010 durch den wirtschaftlichen Aufschwung geprägt. Mit 4,1 Millionen Passagieren verzeichnete der EuroAirport gegenüber dem Vorjahr (3,85 Millionen) eine Zunahme um 7 Prozent. Das Wachstum hat sich auf die zweite Jahreshälfte konzentriert.

Auch das Frachtgeschäft profitierte deutlich vom Wachstumstrend. Nach einem Rückgang um 16 Prozent im Krisenjahr 2009 nahm das Frachtaufkommen 2010 wieder um 26 Prozent zu.

Das Wirtschaftsmodell des Flughafens

zeigte sich trotz der Wirtschaftskrise ausserordentlich widerstandsfähig. Auch die Folgen des Vulkanausbruchs in Island im April und die starken Schneefälle im November hatten vergleichsweise geringe Auswirkungen.

Dank der erfreulichen Verkehrsergebnisse hat der EuroAirport 2010 ein gutes finanzielles Resultat erzielt. Der Umsatz liegt bei 86,3 Millionen Euro, was einer Zunahme von 11,5 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Durch ein effizientes Kostenmanagement sind die Betriebskosten auf Vorjahresniveau geblieben. Auch der starke Schweizer Franken hat seinen Anteil an dem guten Ergebnis.

In der Weiterentwicklung des Unternehmens EuroAirport sind 2010 wichtige Schritte erfolgt. Im Projekt Schienenanbindung sind erste konkrete Fortschritte zu verzeichnen. Zudem wurden weitere Lärmschutzmassnahmen eingeführt.

Etabliert: Das Standbein Flugzeugumbau und -wartung

Obwohl die Arbeitsplatzentwicklung in diesem Bereich leicht rückläufig war, haben sich die Aktivitäten des dritten Standbeins – Flugzeugumbau und -wartung – konsolidiert. AMAC Aerospace hat 2010 einen zweiten Hangar in Betrieb genommen und erhielt den ersten Auftrag für den Umbau einer Boeing 777. Im Dezember hat Jet Aviation den Auftrag zum Umbau einer Boeing 747-800 für 2012 erhalten. Der Fortbestand dieses Standbeins beruht auf der Entwicklung einer gesicherten rechtlichen Grundlage für die Unternehmen im Schweizer Sektor des Flughafens, der als Modell für die langjährige binationale Kooperation zwischen Frankreich und der Schweiz gilt.

Ehrgeizige Ziele

Für 2011 hat der EuroAirport ehrgeizige Ziele. Im Passagieraufkommen soll die 4,8-Millionen-Marke erreicht werden. Das bestehende Flughafengebäude wird mit einem Investitionsvolumen von fünf Millionen Euro renoviert, um den Komfort der Passagiere weiter zu erhöhen. In diesem Jahr wird zudem eine Pistensanierung durchgeführt. Auch die Einrichtung eines Duty-Free-Angebots im Ankunftsbereich

des Schweizer Sektors steht für diesen Sommer auf der Agenda.

Wir danken unseren Geschäftspartnern für ihr Engagement und unseren Kunden für ihre Treue. Den Dialog zum Thema Umwelt und Lärmschutz werden wir mit der Politik, den Schutzverbänden und den Anrainern weiterführen und weitere geplante Lärmschutzmassnahmen umsetzen.

Dank auch allen Verantwortlichen aus Politik und Wirtschaft, die gemeinsam mit uns die Zukunft des EuroAirport gestalten.

Nicht zuletzt danken wir allen Mitarbeitern des EuroAirport, die tagtäglich mit ihrem Einsatz zu unserem Erfolg beitragen.

Wir wünschen Ihnen eine interessante Lektüre dieses Geschäftsberichts.

Dear readers,

Following a turbulent 2009, 2010 was marked by an economic upturn. With 4.1 million passengers, EuroAirport reported an increase of 7% compared with the previous year (3.85 million). Growth was concentrated on the second half of the year.

The freight business also benefited considerably from the growth trend. Following a 16% downturn in 2009, freight volume increased again by 26% in 2010.

The airport's business model proved to be exceptionally resistant in the face of the financial crisis. Even the consequences of the volcanic eruption in Iceland and heavy snowfalls in November had a comparatively minor impact.

Thanks to encouraging traffic results, EuroAirport recorded a good financial result in 2010. Revenues amounted to 86.3 million euro, up 11.5% on the previous year. Thanks to efficient cost management, operating costs remained at 2009 levels. The strong Swiss franc also contributed to the good result.

Important steps were taken to further a number of objectives critical for the future development of the airport in 2010. The rail link project was revived and new noise protection measures were introduced.

Reinforcement of aircraft refurbishment and maintenance activities

Despite a slight reduction in the number of jobs in this area, the third main pillar of activities at EuroAirport, aircraft refurbishment and maintenance, witnessed further consolidation. AMAC Aerospace put a second hangar into service in 2010 and received its first order for refurbishing a Boeing 777. In December, Jet Aviation won a contract to refurbish a Boeing 747-800 in 2012. In order to safeguard the future development of activities in this sector, it is important that a secure legal framework be found for the companies operating in the Swiss sector of the airport, EuroAirport being founded on a unique bi-national cooperation model between France and Switzerland.

Ambitious goals

EuroAirport has set itself ambitious goals for 2011. Passenger volume is expected to reach 4.8 million. Five million euro will be invested in modernising the existing airport terminal building to further increase passenger comfort. The north section of the main runway will also be repaired and a new arrival duty-free shop is planned to open this summer in the Swiss sector.

We would like to thank our business partners for their commitment and our customers for their loyalty. We will pursue our dialogue concerning environmental issues and noise protection with politicians, inhabitants and their representative associations and will implement further measures as planned.

Our thanks also go to our political and business partners. Together, we are jointly shaping the future of EuroAirport.

Last but not least, we would like to thank all EuroAirport employees whose daily commitment contributes to our success.

We hope you find this Annual Report stimulating.



Two flight information display boards (FIDBs) showing flight schedules. The left board is titled 'ABFLUG' and the right board shows flight times for various destinations.

Line	Carrier	Flight	Destination	Time	Status
01	BA	001	London	10:30	On Time
02	AF	002	Paris	11:00	Delayed
03	DL	003	New York	11:30	On Time
04	UA	004	Chicago	12:00	On Time
05	AA	005	Los Angeles	12:30	On Time
06	SW	006	Stockholm	13:00	On Time
07	SK	007	Copenhagen	13:30	On Time
08	KL	008	Amsterdam	14:00	On Time
09	IB	009	Madrid	14:30	On Time
10	RY	010	Oslo	15:00	On Time
11	WY	011	Beijing	15:30	On Time
12	CA	012	Toronto	16:00	On Time
13	QF	013	Sydney	16:30	On Time
14	QZ	014	Manila	17:00	On Time
15	3U	015	Chengde	17:30	On Time
16	6E	016	Guangzhou	18:00	On Time
17	9W	017	Wuhan	18:30	On Time
18	1C	018	Chengde	19:00	On Time
19	8L	019	Chengde	19:30	On Time
20	9H	020	Chengde	20:00	On Time



Progression malgré la crise

L'activité du premier trimestre a été doublement affectée par les retombées de la crise économique et financière de 2009 ainsi que par les conditions météorologiques difficiles. En avril l'éruption du volcan islandais a paralysé la quasi-totalité de l'espace aérien européen. Pour la première fois de son histoire, l'EuroAirport n'a enregistré aucun passager pendant trois jours. Le premier semestre s'est ainsi achevé avec le même niveau d'activité que celui de l'année précédente, alors-même qu'une reprise de la demande se faisait sentir.

Fin mars, le deuxième Airbus A320 d'airberlin a été basé à l'EuroAirport, suivi fin juin, par le sixième Airbus A319 d'easyJet et par l'annonce du stationnement d'un A320 en décembre. Dans le contexte d'une relance désormais sensible de l'activité économique et d'une augmentation de l'offre, l'EuroAirport a enregistré une croissance de près de 12% au deuxième semestre. Ramenée à l'ensemble de l'année, la progression a été de 7% soit 4,1 millions de passagers. Ce résultat se rapproche du niveau des années antérieures à la crise (2007 et 2008).

Hausse de la fréquence des vols et du nombre des destinations

Outre le stationnement de trois avions supplémentaires à l'EuroAirport, l'année 2010 a été marquée par une hausse des fréquences des destinations d'affaires et par un élargissement de l'offre de destinations. Huit nouveaux vols réguliers ont été ajoutés au programme d'été et cinq autres au cours de l'hiver. En fin d'année, le réseau de l'EuroAirport comptait ainsi 92 destinations. Soulignons surtout les nouvelles liaisons à destination de Tel Aviv, Copenhague et Edimbourg, des marchés cibles que les clients de notre région souhaitaient voir desservis depuis longtemps.

Perspectives : nombre de passagers en hausse

L'année 2011 a démarré avec succès. De nombreuses liaisons annoncées par les compagnies aériennes fin 2010 se concrétisent et renforcent l'offre de l'EuroAirport. Citons notamment les vols à destination de Berlin-Tegel et Malte. Pour 2011, l'EuroAirport table sur une hausse notable du nombre de passagers, et projette d'atteindre le chiffre de 4,8 millions de voyageurs.

Gute Zahlen trotz Krise

Das erste Quartal war noch geprägt durch die Nachwirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise des Jahres 2009 einerseits und durch wetterbedingte Betriebsstörungen andererseits. Im April legte der isländische Vulkanausbruch fast den gesamten europäischen Flugverkehr lahm – die Statistik verzeichnete erstmalig in der Geschichte des EuroAirport an drei Tagen keinen einzigen Passagier. Insgesamt schloss das erste Halbjahr deshalb auf Vorjahresniveau, obwohl erste Anzeichen eines Nachfrageaufschwungs sich bereits bemerkbar machten.

Ende März stationierte airberlin seinen zweiten Airbus A320 am EuroAirport. Dem folgte Ende Juni der sechste stationierte Airbus A319 von easyJet und die Ankündigung der Stationierung einer A320 im Dezember. Vor dem Hintergrund einer nunmehr deutlichen wirtschaftlichen Belebung und einer Erhöhung des Angebots registrierte der EuroAirport im zweiten Halbjahr ein Wachstum von rund 12 Prozent. Auf das Gesamtjahr bezogen wurde mit 4,1 Millionen Passagieren ein Zuwachs von 7 Prozent erzielt. Dieses Ergebnis bewegt sich bereits wieder in der Nähe der Vorkrisenjahre 2007 und 2008.

Höhere Flugfrequenzen - mehr Destinationen

Neben der festen Stationierung von drei zusätzlichen Flugzeugen am EuroAirport zählen die Erhöhung der Frequenzen auf Geschäftsdestinationen und die Verbreiterung des Streckenangebots zu den Highlights des Jahres 2010. Auf acht neue Linienverbindungen im Sommerprogramm folgten fünf Weitere im Winter, sodass das EuroAirport-Netzwerk zum Ende des Jahres 92 Destinationen umfasste. Hervorzuheben sind die neuen Verbindungen nach Tel Aviv, Kopenhagen und Edinburgh - Zielmärkte die seit längerer Zeit auf der Wunschliste der Kunden unserer Region standen.

Ausblick: Steigende Passagierzahlen

Das Jahr 2011 ist gut gestartet. Zahlreiche Verbindungen, die bereits zum Jahresende durch die Fluggesellschaften angekündigt worden waren, bereichern das Angebot des EuroAirport. Darunter sind Verbindungen nach Berlin Tegel und Malta. Der EuroAirport rechnet mit einem deutlichen Passagierzuwachs bis Ende 2011 - die Prognose liegt bei 4,8 Millionen Passagieren.

Good figures despite the crisis

The first quarter of 2010 still showed signs of the effects of the economic and financial crisis of 2009 on the one hand and of adverse weather conditions on the other. In April the eruption of the Icelandic volcano immobilized almost all European air traffic. For the first time in EuroAirport's history, there were zero passengers for a whole three days. As a result, the first six months registered the same traffic levels as the previous year although the first signs of an upturn could be seen.

At the end of March airberlin based its second Airbus A320 at EuroAirport. It was followed at the end of June by easyJet basing its sixth Airbus A319 and the announcement of an Airbus A320 in December. Against the backdrop of an economy now clearly recovering and an increased flight offering, EuroAirport recorded growth of around 12% in the second half of the year. Taking the year as a whole, traffic grew by 7% with 4.1 million passengers registered. This result comes close to the pre-crisis growth levels of 2007 and 2008.

Increased flight frequencies – more destinations

2010 Highlights include not only three additional aircraft being based at EuroAirport but also increased flight frequencies to business destinations and extension of the existing network of destinations. Eight new scheduled connections were added to the summer flight plan followed by five more in winter. At the end of the year the EuroAirport network counted a total of 92 destinations. Particularly noteworthy are the new connections to Tel Aviv, Copenhagen and Edinburgh – target markets that have long featured on the wish lists of customers in our region.

Outlook: rising passenger figures

2011 got off to a good start. Many connections already announced by the airlines at the end of the year now enhance EuroAirport's offering. These include flights to Berlin Tegel and Malta. EuroAirport expects a marked increase in passenger figures by the end of 2011, forecasting 4.8 million passengers.



Un rattrapage de l'activité

En 2010, la reprise économique a impacté favorablement le volume de fret. Le besoin en marchandises a été poussé notamment par la reconstitution des stocks.

Après un léger recul en février, les tonnages de fret ont augmenté de manière bien plus importante que les années précédentes.

Si la fermeture de l'espace aérien lors de la propagation du nuage de cendres a créé un manque à gagner, celui-ci a été compensé dès les semaines suivantes.

Avec un volume de fret de 9 938 tonnes, juillet 2010 aura été le meilleur mois de ces cinq dernières années. A fin 2010, le tonnage total se situait à un niveau comparable à celui de 2007, avec 107 607 tonnes.

Doublement du tonnage de fret tout cargo

Grâce à l'augmentation très importante du transport de marchandises, le tonnage des vols à fret tout cargo a plus que doublé alors que le nombre de vols est resté sensiblement le même. Les sociétés basées dans la région ont profité des avantages des vols de fret directs à destination de l'Asie. Comme les années précédentes, les tonnages de fret express se sont inscrits en nette hausse. L'EuroAirport a conclu plusieurs accords fermes avec des sociétés d'assistance de fret. Le Conseil d'administration a ainsi accordé un crédit de 36 millions d'euros pour la construction d'un nouveau bâtiment fret dans la partie sud de l'aéroport. Par ailleurs, l'ancienne halle de fret sera désormais rénovée et réaménagée pour répondre aux besoins des sociétés spécialisées dans les transports de marchandises express.

De nouvelles installations pour le fret

L'année 2011 sera placée sous le signe de la planification pour la construction de nouvelles infrastructures pour le fret. L'appel d'offres ne pourra cependant pas être lancé avant que les négociations sur les questions relatives au droit du travail et au droit fiscal entre la Suisse et la France n'aient été achevées.

Pour l'année en cours, l'EuroAirport table sur une hausse modérée des tonnages de fret par rapport à 2010. En début d'été, et durant une période de deux mois, aucun vol de fret tout cargo ne pourra être enregistré en raison du raccourcissement de la piste durant les travaux. Ce frein à la croissance devrait rapprocher les chiffres 2011 des résultats 2010.

Deutliche Erholung im Frachtaufkommen

Die Entwicklung des Frachtverkehrs war 2010 durch den wirtschaftlichen Aufschwung geprägt, der einen stark ansteigenden Bedarf an Waren mit sich brachte. (Die Lager wurden wieder aufgestockt).

Nach einem geringfügigen Rückgang gegenüber der Vorjahrestonnage im Februar entwickelten sich die Frachttonnagen im weiteren Verlauf des Jahres gegenüber dem Vorjahr deutlich stärker. Die erlittenen Ausfälle in Folge der Luftraumsperrung durch die Aschewolke konnten in den darauf folgenden Wochen kompensiert werden. Der Juli war mit einem Frachtaufkommen von 9'938 Tonnen der stärkste Monat seit fünf Jahren. Ende 2010 lag die Gesamttonnage mit 107'607 Tonnen auf vergleichbarem Niveau wie 2007.

Vollfrachttonnage verdoppelt

Aufgrund der äusserst positiven Frachtentwicklung konnte die Tonnage der Vollfracht-Flüge bei annähernd gleich bleibenden Flugbewegungen mehr als verdoppelt werden. Die in der Region ansässigen Firmen nutzten die Vorteile der direkten Frachtflüge nach Asien. Auch die Expressfracht-Tonnagen entwickelten sich - wie schon in den letzten Jahren - ausgesprochen gut.

Der EuroAirport konnte mit mehreren Handling-Agenten verbindliche Absichtserklärungen abschliessen. Diese ermöglichten es dem Verwaltungsrat, einen Kredit von 36 Millionen Euro zu bewilligen. Mit diesen Mitteln wird im Süden des Flughafengeländes eine neue Frachthanlage gebaut. Zudem kann nun die alte Frachthalle gemäss den Bedürfnissen der Expressgut-Unternehmen renoviert und umgebaut werden.

Im Blick: Neubau der Frachthanlagen

2011 stehen die Planungsarbeiten für den Neubau der Frachthanlagen im Vordergrund. Die Bauarbeiten können erst ausgeschrieben werden, wenn die Verhandlungen über Arbeits- und Steuerrechtsfragen zwischen der Schweiz und Frankreich abgeschlossen sind. Der EuroAirport rechnet mit einer moderaten Zunahme der Frachttonnagen gegenüber dem Vorjahr. Durch die Pistenverkürzung in Folge von Bauarbeiten können im Frühsommer für zwei Monate keine Vollfrachtflüge abgefertigt werden. Dadurch wird das erwartete Wachstum eingeschränkt, so dass sich das Jahresresultat im Rahmen von 2010 bewegen dürfte.

Marked recovery in freight business

Freight activities were influenced by the economic upturn in 2010, which brought a steep rise in the demand for goods (restocking of warehouses).

Following a slight drop compared to the previous year's tonnage in February, freight tonnage went on to increase sharply throughout the rest of the year. Losses incurred by the air space ban due to the volcanic ash cloud were compensated in the following weeks. With a freight volume of 9,938 tons, July was the strongest month for five years. At the end of 2010, the total freight volume came to 107,607 tons corresponding to 2007 levels.

General cargo tonnage doubled

Due to the exceptionally positive freight developments, the tonnage on general cargo flights more than doubled while the number of flight movements remained more or less the same. Companies implanted in the region took advantage of the direct freight flights to Asia. As in the last few years, express freight tonnages also developed extremely positively. EuroAirport succeeded in signing binding memorandums of understanding with several handling agents. This enabled the Board of Directors to approve a loan of 36 million euro. These funds will be used to build new freight facilities in the south of the airport site. In addition, the old freight warehouse will be modernized and refurbished to meet the needs of the express freight carriers.

Construction of new freight facilities

Planning for the construction of the new freight facilities is a priority in 2011. Construction work cannot be put up for tender until the negotiations on employment and fiscal law issues between Switzerland and France are concluded. EuroAirport expects a moderate increase in freight tonnage compared to the previous year. Due to the shortening of the runway as a result of construction work, no general cargo flights can be handled for two months in the early summer. Since this will limit the envisaged growth, the annual freight volume will probably be roughly equivalent to that of 2010.



De nombreuses améliorations

En 2010, l'EuroAirport a initié de multiples projets dans le domaine de l'accueil et des services aux passagers. Les aménagements du hall de réception des bagages et de la zone douanière ont été achevés dans les délais. L'arrivée des passagers est désormais fonctionnelle et rapide.

Les parkings et les voies d'accès à l'aéroport ont été optimisés. Un soin particulier a été porté à l'accessibilité des personnes à mobilité réduite. A l'intérieur de l'aéroport, les différentes zones d'accueil et de transit proposent de nouvelles prestations aux voyageurs. Des postes de travail reliés à internet et dotés d'imprimantes sont notamment, proposés à la clientèle.

Dans le même esprit, l'EuroAirport a développé avec ses partenaires, un nouveau programme visant à améliorer la qualité des services. Les besoins des passagers seront analysés de manière plus fine et la gamme de prestations sera adaptée en conséquence.

Des travaux de grande ampleur

L'ancien terminal bénéficiera d'importants travaux de réaménagement qui s'échelonneront sur trois ans. L'objectif est de concevoir un hall de départ plus convivial, plus lumineux et plus agréable pour les passagers. Le hall d'arrivée côté suisse profitera quant à lui, de l'aménagement d'un nouvel espace « duty free » dès juin 2011.

Renforcer le confort des passagers

Les perspectives d'évolution du nombre de passagers sont prometteuses. Pour accompagner cet essor, l'EuroAirport conduira plusieurs initiatives dans le hall des départs afin d'améliorer le confort des passagers.

L'agrandissement des parkings sera poursuivi et une nouvelle station-service sera prochainement mise en place dans le secteur suisse. Dans le même temps, l'EuroAirport va redéfinir l'offre de restauration au sein de l'aéroport. A l'horizon 2013, date qui marquera l'achèvement des travaux de rénovation de l'ancienne aérogare, tous les bars et restaurants auront été rénovés.

La planification d'un nouveau complexe



hôtellerie situé à proximité immédiate de l'aéroport sera poursuivie. La Direction met tout en œuvre pour faire aboutir ce projet et maintient la concertation avec la commune de Saint-Louis.

Zahlreiche Verbesserungen

Im Jahr 2010 konnten eine Reihe zukunftsweisender Projekte in den Bereichen Betrieb und kommerzielle Dienstleistung auf den Weg gebracht werden. Die Umgestaltung der Gepäckausgabehalle und Zollaushänge wurden termingerecht realisiert und ermöglicht den Passagieren nun eine komfortable und zügige Einreise.

An den Parkanlagen und Zufahrten konnten weitere Verbesserungen vorgenommen werden. Um den Zugang zum Flughafen für Menschen mit beschränkter Mobilität einfacher zu gestalten, wurde ein umfassendes Bauprogramm gestartet. Durch die Installation von vollausgestatteten Arbeitsterminals (inklusive Drucker) wurden die Dienstleistungen rund um das Internet in allen Bereichen des Flughafenterminals erheblich erweitert.

Zudem startete der EuroAirport zusammen mit seinen Flughafenpartnern ein Programm, um die Qualität der angebotenen Dienstleistungen weiter zu steigern. Im Rahmen des Programms sollen die Bedürfnisse der Passagiere noch genauer analysiert werden, um die angebotenen Dienstleistungen und Produkte entsprechend anpassen zu können.

Weitreichende Veränderungen

Besonders zu erwähnen ist der Beginn des drei Jahre andauernden Umbaus des alten Flughafenterminals. Ziel ist es, den Abflugbereich für die Passagiere angenehmer, heller und übersichtlicher zu gestalten. Mit der Einführung eines Duty-Free-Angebotes im Ankunftsbereich des Schweizer Sektors ab Juni 2011 wird im Bereich kommerzielle Dienstleistung am Flughafen zudem ein neues Kapitel aufgeschlagen.

Im Fokus: Der Passagierkomfort

Die Perspektiven für 2011 sind vielversprechend. Die Anpassungen an das

steigende Passagieraufkommen sind bereits in vollem Gang. Um den Komfort der Passagiere zu erhöhen, werden im Abflugbereich bauliche Massnahmen getroffen.

Die Parkanlagen werden weiter vergrössert und im Schweizer Sektor soll demnächst eine zusätzliche Tankstelle in Betrieb gehen. Parallel dazu startet der EuroAirport ein Projekt zur Neugestaltung des gastronomischen Angebots am Flughafen. Ziel ist die Runderneuerung aller Restaurant- und Barbetriebe, die den Abschluss der Umbauarbeiten am alten Terminal im Jahr 2013 bilden soll.

Die Planung eines Hotelkomplexes in unmittelbarer Nähe zum Flughafen wird weiter vorangetrieben. Die Direktion setzt alles daran, das Projekt im Einvernehmen mit der betroffenen Gemeinde St Louis umzusetzen.

Many improvements

In 2010 EuroAirport initiated a series of future-focussed projects in the departure and arrival areas and with regard to passenger services. The structural alterations to the baggage reclaim hall and customs exits were completed on time and passengers can now pass through comfortably and swiftly on arrival.

Further improvements were carried out on the car parks and access roads. An extensive construction programme was commenced to improve access to the airport for people with limited mobility. With the installation of fully equipped workplace terminals (including printers), Internet services have been substantially extended in all areas of the airport terminal.

Together with its partners, EuroAirport also launched a programme to improve further the quality of services offered. The programme will take a closer look at passenger needs and EuroAirport's services and products will be adapted accordingly.

Far-reaching changes

Particularly worth mentioning is the start of the three-year-long renovation work

on the old airport terminal. The aim is to make the departure area more pleasant, brighter and more easily accessible for passengers. A new chapter also unfolds in the commercial services sector with the introduction of a duty free shop in the Swiss sector of the arrivals area in June 2011.

Focus on passenger comfort

The outlook for 2011 is promising. Adaptations to cope with growing passenger numbers are well underway. The departure area is undergoing structural alterations in order to increase passenger comfort.

The car parks are being enlarged and an additional petrol station is to be opened shortly in the Swiss sector. At the same time, EuroAirport is launching a project to redesign its catering facilities. The aim is to thoroughly modernize all restaurants and bars, thus rounding off the renovation work on the old terminal in 2013.

The plans for a hotel complex in the immediate vicinity of the airport will be pursued. The General Management is doing its utmost to ensure that the project is implemented in agreement with the commune of Saint-Louis.



De nouveaux hangars pour l'entretien et l'aménagement d'avions

En 2010, AMAC Aerospace a mis en service un hangar supplémentaire dans la Zone 6 bis afin de pouvoir honorer les commandes sur les gros porteurs. Cette structure de 9 000 mètres carrés comporte des espaces de production et des ateliers des plus modernes afin d'assurer l'aménagement et la maintenance d'avions tels que les Boeing 747. La construction d'un troisième hangar est prévue pour 2012.

Les trois sociétés suisses Air Service Basel, AMAC Aerospace et Jet Aviation, qui sont installées dans cette zone, participent au rayonnement international du site aéroportuaire et constituent un pôle d'excellence en matière d'aménagement et de maintenance aéronautique. Ces trois sociétés performantes emploient environ 2 000 personnes.

Le raccordement ferroviaire en bonne voie

En juin 2010, l'initiative de l'Etat français a donné un second souffle au projet de raccordement ferroviaire. Le comité de pilotage commun aux trois pays a été réinstauré avec la mission de conduire les études préalables à la saisine de la Commission Nationale du Débat Public. La Direction de l'aéroport a par ailleurs lancé une étude pour faire actualiser les prévisions concernant le taux d'utilisation du projet de raccordement ferroviaire.

La création en octobre 2010 d'une association - EAP EXPRESS - réunissant les Etats français, suisse et allemand va également contribuer à accélérer ce projet qui revêt une importance capitale pour la région. Le raccordement ferroviaire s'inscrit en effet dans un concept économique global visant à favoriser le trafic intermodal et placer l'EuroAirport dans une logique de développement durable. La mise en service de cette nouvelle liaison est prévue pour 2017.

Réfection de la piste principale et construction d'une halle de fret

En 2010, les équipes techniques ont préparé les travaux de rénovation de la piste principale. Ces travaux, prévus entre mai et juillet 2011, consisteront à renouveler sur la partie nord de la piste, la bande de roulement sur une longueur



EAP EXPRESSTM
 Association pour le Raccordement
 Ferroviaire de l'EuroAirport
 Förderverein für den Bahnanschluss
 am EuroAirport

de 1 530 mètres. La Direction Générale de l'Aviation Civile (DGAC) française a avalisé le protocole de sécurité permettant la réalisation des travaux de jour sans nécessiter l'interruption du trafic.

Par ailleurs, une nouvelle halle de fret sera construite en 2011 pour améliorer les infrastructures de fret tout cargo et le bâtiment de fret existant sera aménagé pour recevoir le fret express. Le volume d'investissement consacré au projet est évalué à 36 millions d'euros.

Neue Hangars für Flugzeugumbau und -wartung

Um auch Aufträge für Grossraumflugzeuge ausführen zu können, hat das Unternehmen AMAC Aerospace in der Zone 6 bis einen weiteren Hangar in Betrieb genommen. Auf 9'000 Quadratmetern ausgestattet mit modernsten Produktions- und Werkstattflächen können nun Flugzeuge wie zum Beispiel eine Boeing 747 umgebaut und gewartet werden. Für 2012 ist die Inbetriebnahme eines dritten Hangars geplant.

Durch das erfolgreiche Wirtschaften der drei angesiedelten Schweizer Unternehmen AMAC Aerospace, Jet Aviation und Air Service Basel, die aktuell rund 2'000 Mitarbeiter beschäftigen, hat sich der Standort als international anerkanntes Kompetenzzentrum für Flugzeugumbau und -wartung etabliert.

Der Bahnanschluss kommt

Auf Betreiben des französischen Staates wurde im Juni 2010 das Projekt Bahnanschluss wiederbelebt. Der trinationale Lenkungsausschuss hat die Aufgabe, die Vorabstudien für das Verfahren der «Commission Nationale du Débat Public» durch zu führen. Die Flughafendirektion initiierte zusätzlich ein Projekt, um die Nutzungsprognosen für die geplante Zugverbindung zu aktualisieren.

Um die Umsetzung weiter voranzutreiben, wurde im Oktober 2010 unter Beteiligung der Staaten Frankreich, Schweiz und Deutschland ein Förderverein – EAP EXPRESS - gegründet. Der Schienenanschluss ist ein Projekt von wesentlicher Bedeutung für die Region.

Er ist eingebettet in ein umfassendes Wirtschaftskonzept, das auch den Ausbau des intermodalen Verkehrs und die nachhaltige Entwicklung des EuroAirport einschliesst. Die Inbetriebnahme ist für 2017 geplant.

Pistensanierung und Neubau einer Frachthalle

2010 wurden wichtige Vorbereitungsarbeiten für die von Mai bis Juli 2011 geplante Sanierung der Hauptpiste durchgeführt. Im Nordteil der Piste wird auf 1'530 Metern Länge die Tragschicht ersetzt. Dank eines Sicherheitskonzeptes, das von der Zivilluftfahrtbehörde Frankreichs genehmigt wurde, können die Arbeiten auch tagsüber ohne Verkehrsunterbrechungen durchgeführt werden.

Um die Frachtinfrastruktur zu verbessern wird 2011 eine neue Frachthalle gebaut. Die bestehende Halle wird für die Expressfracht umgebaut. Das Projekt wird auf ein Investitionsvolumen von 36 Millionen Euro geschätzt.

New hangars for aircraft refurbishment and maintenance

AMAC Aerospace has put another hangar into service in the Zone 6 bis in order to carry out the work ordered for wide-body aircraft. Aircraft such as a Boeing 747 can now be refurbished and serviced in an area of 9'000 square metres equipped with the latest production and workshop facilities. Commissioning of a third hangar is planned for 2012.

Thanks to the successful business activities of the three Swiss companies installed in the zone - AMAC Aerospace, Jet Aviation and Air Service Basel - which currently employ a workforce of around 2,000, the site has established itself as an internationally acclaimed competence centre for aircraft refurbishment and maintenance.

Rail link on the way

At the instigation of the French government, the rail link project was revived in June 2010. The tri-national steering committee reconvened with the mission

of conducting studies preparing the way for the national committee of public consultation procedure. The airport management also launched a study with the aim of updating user statistics forecasts for the planned rail link.

In order to push the implementation of the project ahead, an association – EAP EXPRESS – was founded in October 2010 with participating members from France, Switzerland and Germany. The rail link project is of key importance for the region. It is part of an extensive economic concept that also includes the development of intermodal transport and EuroAirport's long-term development. Service is due to commence in 2017.

Runway repairs and construction of a new freight warehouse

In 2010 important preparatory work was carried out for the repairs to the main runway planned for May to July 2011 and involving replacement of the surface layer along a 1,530 metre section in the north. Thanks to a safety concept approved by the French Civil Aviation Authority, work will also be able to be performed during the day without interrupting air traffic.

New freight facilities will be built in 2011 in order to improve the freight infrastructure. The existing freight warehouse will also be converted for express freight. An estimated 36 million euro is to be invested in the project.



Essor de la fréquentation touristique

L'EuroAirport participe activement à la promotion du tourisme local en partenariat avec les grands acteurs régionaux. Les principaux marchés cibles sont : le Canada, la Grande-Bretagne, l'Espagne et l'Allemagne du Nord. On peut citer à cet égard le partenariat engagé dans le cadre du projet «Upper Rhine Valley» destiné à accroître la notoriété de la région du Rhin supérieur ainsi que les actions communes menées avec la région de la Jungfrau en vue de promouvoir le tourisme des sports d'hiver. Ces opérations sont activement appuyées par la politique marketing de l'EuroAirport et de sa région par le biais du site Internet fly-euroairport.com.

Un nouveau thème pour la tour de contrôle

Depuis 2004, dans le cadre de la coopération régionale et en collaboration avec ses partenaires, l'EuroAirport affiche sur sa tour de contrôle des thèmes pour promouvoir un événement ou une destination touristique. Depuis juin 2010, la tour est habillée par un visuel représentant la cathédrale de Fribourg en Brisgau et une jeune fille en costume et coiffe traditionnels de la Forêt-Noire.

Cette promotion géante visible de loin, invite les voyageurs à découvrir la région. En arborant fièrement son surnom de «Green City», Fribourg en Brisgau met en avant le thème d'une politique urbaine basée sur le développement durable. Cette ambition écologique de la ville attire des touristes avertis du monde entier. Beaucoup d'entre eux passent par l'EuroAirport pour arriver à la métropole verte de la Forêt-Noire.

Ce motif de la ville de Fribourg en Brisgau fait partie d'une série d'affiches qui soulignent toutes, le lien étroit entre l'aéroport et sa région comme par exemple la reproduction du tableau de Van Gogh illustrant l'exposition consacrée au peintre en 2009 au musée des Beaux Arts de Bâle.

Plus de visiteurs dans la région

En 2010, environ 650 000 personnes ont visité la région. Ce chiffre est en augmentation légère par rapport à l'année précédente et démontre un développement lié à l'extension permanente du réseau de vols. La plupart des passagers venaient d'Allemagne, de Grande-Bretagne, de France et d'Italie. Le nombre de touristes dans la région est censé augmenter en 2011.

Touristische Ankünfte im Plus

Die Entwicklung des Tourismus in der Region wird kontinuierlich unter Mitwirkung des EuroAirport und in Zusammenarbeit mit den regionalen Akteuren vorangetrieben. Die Schwerpunkte lagen bei der Bearbeitung der Märkte Kanada, Grossbritannien, Spanien und Norddeutschland. Hierbei sind die Partnerschaft im Rahmen des Projektes „Upper Rhine Valley“ zur Steigerung des Bekanntheitsgrades des Oberrheingebiets und die gemeinsamen Aktionen mit der Jungfrau-Region zur Förderung des Ski-Tourismus zu nennen. Gestützt werden diese Aktionen durch die aktive Vermarktung des EuroAirport und seiner Region über den Internet-Auftritt fly-euroairport.com.

Kontrollturm mit neuem Motiv

Der EuroAirport stellt seit 2004 im Rahmen der regionalen Zusammenarbeit seinen Partnern den Kontrollturm als privilegierte Präsentationsfläche zur Förderung touristischer Ziele zur Verfügung. Seit Juni 2010 prangen das Freiburger Münster und ein Schwarzwaldmädchen mit Bollenhut an dieser prominenten Stelle und laden die Reisenden zum Besuch ein. Freiburg wirbt mit dem Beinamen „Green City“ für ein städteplanerisches Konzept, das eine Ausrichtung der Stadtentwicklung auf Aspekte der Nachhaltigkeit verfolgt. Die ökologischen Ziele der Stadt ziehen Fachtouristen aus aller Welt an. Viele von ihnen kommen über den EuroAirport in die grüne Schwarzwaldmetropole. Seit Beginn der Aktion steht das Freiburger Thema in einer Reihe mit zahlreichen Motiven, die alle zum Ziel hatten, die Verbundenheit mit der Region hervorzuheben. Zudem weisen sie auf besondere Veranstaltungen hin, wie etwa die Van Gogh-Ausstellung 2009 im Kunstmuseum Basel.

Steigende Besucherzahlen in der Region

Mit einem leichten Plus gegenüber dem Vorjahr lag die Anzahl der Gäste in 2010 bei rund 650'000. Der stetige Ausbau des Streckennetzes fördert diese Entwicklung. Die meisten Fluggäste kamen aus Deutschland, Grossbritannien, Frankreich und Italien. Eine Steigerung der touristischen Ankünfte wird auch für das Jahr 2011 erwartet.

Tourist arrivals on the increase

EuroAirport and regional partners actively contribute to promoting tourism in the region on a continuous basis. In 2010, particular attention was focused on tapping markets in Canada, Great Britain, Spain and North Germany. Worthy of mention here are the partnership with the "Upper Rhine Valley" project aimed to promote the Upper Rhine area and joint campaigns with the Jungfrau region to promote ski tourism. These activities are supported by the active marketing of EuroAirport and its region via the Internet website fly-euroairport.com.

Control tower with new motif

In collaboration with its regional partners, EuroAirport has been using its control tower to promote incoming tourist destinations or events since 2004. As of June 2010, the tower was decorated with a new poster showing the Freiburg cathedral and a girl from the Black Forest wearing a traditional pom-pom hat. Visible from a distance, the new motif invites travellers to visit the area. Known as the "Green City", Freiburg is a good example of urban planning based on sustainable development and as such attracts specialist visitors from all over the world. Many of them travel to the green city in the Black Forest via EuroAirport. The new poster is one in a series of several motifs, each emphasizing the ties between the airport and the region. Some indicate special events like, for example, the Van Gogh Exhibition in 2009 at the Basel Art Museum.

Growing number of visitors to the region

In 2010 the number of visitors to the region reached around 650,000, slightly more than in the previous year. The continuous extension of the flight network encouraged this development. The majority of passengers came from Germany, Great Britain, France and Italy. The number of tourists arriving in the region is also expected to increase in 2011.



Un important employeur

Fin 2010, la plate-forme aéroportuaire employait au total 6392 personnes réparties dans 147 entreprises. Ce chiffre important témoigne cependant d'un léger recul (-2,5%) par rapport à 2009. La crise économique a principalement impacté les activités industrielles de maintenance qui ont perdu en un an environ 290 emplois (-11%).

Les compagnies aériennes et les tour-opérateurs ont cependant maintenu leur effectif à un niveau très proche de celui de fin 2009.

Les sociétés de fret et de fret express ont vu leurs effectifs progresser sensiblement de 88 emplois (+8%), confortant leur position de deuxième employeur du site après l'industrie et avant les compagnies aériennes.

Des employés internationaux

Ces données doivent cependant être modérées par le fait que certaines sociétés présentes sur le site n'ont pas répondu à l'enquête menée par l'EuroAirport.

A partir des chiffres communiqués, il apparaît que 66% des salariés de la plate-forme sont résidents français, 23% suisses, 6% allemands. Leurs lieux de résidence se répartissent sur 727 communes de France, de Suisse et d'Allemagne. 22% des salariés habitent Bâle, Saint-Louis et Mulhouse.

Hormis la Direction de l'Aéroport, 83 entreprises sont installées dans le secteur douanier suisse contre 63 dans le secteur français. Sur l'ensemble des salariés, 5 068 personnes sont employées par des sociétés installées dans le secteur suisse et 1 052 par des sociétés rattachées au secteur français.

Der EuroAirport – ein bedeutender Arbeitgeber in der Region

Ende 2010 waren am Flughafen in 147 Unternehmen 6'392 Menschen beschäftigt. Dies bedeutet einen Rückgang um 2,5 Prozent gegenüber 2009 in Folge der Wirtschaftskrise. Betroffen sind vor allem die industriellen Wartungsaktivitäten, bei denen im Laufe des Jahres rund 290 Arbeitsplätze abgebaut werden mussten (minus elf Prozent).

Die Fluggesellschaften und Reiseveranstalter hingegen konnten das Beschäftigungsniveau von Ende 2009 weitgehend halten.

Bei den Fracht- und Expressfrachtunternehmen war sogar ein deutlicher Beschäftigungszuwachs zu verzeichnen. 88 Stellen wurden neu geschaffen. Das entspricht einem Plus von acht Prozent. Auf diese Weise konnten die Unternehmen ihre Stellung als zweitgrösster Arbeitgeber am Standort, nach der Industrie und vor den Fluggesellschaften behaupten.

Eine internationale Belegschaft

Einige Unternehmen am Standort haben in diesem Jahr den Fragebogen für die Datenerhebung zur Beschäftigungsentwicklung nur teilweise ausgefüllt oder auch gar nicht zurück gesandt. Durch diese Tatsache müssen die Zahlen wahrscheinlich leicht angepasst werden.

Aus den vorliegenden Daten ergibt sich, dass 66 Prozent der Beschäftigten am Flughafen in Frankreich wohnhaft sind, 23 Prozent kommen aus der Schweiz, sechs Prozent aus Deutschland. 22 Prozent der Beschäftigten wohnen in den Städten Basel, Saint-Louis und Mulhouse. Die restlichen Arbeitnehmer verteilen sich auf 727 französische, schweizerische und deutsche Gemeinden.

Abgesehen von der Flughafendirektion sind 83 Unternehmen im schweizerischen und 63 im französischen Zollsektor angesiedelt. Bei den im schweizerischen Zollsektor ansässigen Unternehmen sind 5'068 Personen beschäftigt, im französischen Sektor arbeiten 1'052 Menschen.

Important employer in the region

At the end of 2010 there were 6'392 persons working on the airport platform in 147 companies. This decline of 2.5% in comparison to 2009 is a result of the financial crisis and mainly affects the industrial maintenance sector, which lost around 290 jobs in one year (-11%).

The airline companies and tour operators maintained their staff at levels very close to those at the end of 2009.

The freight and express freight companies recorded an appreciable increase with 88 new jobs (+8%), strengthening their position as second largest employer on the site after the industrial sector and ahead of the airline companies.

International workforce

The employee figures given in this report may, however, need to be slightly corrected since this year some companies on the airport site did not reply to the questionnaire sent to them by EuroAirport.

Based on the data supplied, it seems that 66% of the employees on the platform are French residents, 23% Swiss and 6% German. Their places of residence are spread over 727 communities in France, Switzerland and Germany, with 22% of employees living in the cities of Basel, Saint-Louis and Mulhouse.

Apart from the airport General Management, 83 companies are implanted in the Swiss customs sector and 63 in the French customs sector. Taking all employees together, 5,068 persons work for companies in the Swiss sector and 1,052 for companies in the French sector.



Une démarche en faveur de l'environnement

L'EuroAirport a conduit en 2010 plusieurs actions en faveur de la protection de l'environnement. Parmi les mesures majeures, on peut citer : l'inauguration du centre de transit des déchets, la mise en place de séances de sensibilisation à l'environnement et au développement durable à l'attention du personnel, la mise à niveau de la station de pré-traitement des eaux industrielles, l'installation de panneaux photovoltaïques, l'amélioration de la régulation des bâtiments, sans oublier la réalisation d'un diagnostic environnemental.

Des mesures contre le bruit

La prévention contre les nuisances sonores est un souci constant. Le Plan de Prévention du Bruit dans l'Environnement récapitule les actions déjà menées et fixe de nouveaux objectifs décidés par le Conseil d'administration. En 2010, le Conseil d'administration a décidé d'introduire quatre nouvelles mesures de protection contre les nuisances sonores y compris, à compter du 1^{er} avril 2011, l'augmentation des redevances supplémentaires de 50% sur trois ans pour tout atterrissage et décollage durant les heures sensibles.

En 2010, l'utilisation du système d'approche aux instruments sur la piste 33 (ILS 33) a été inférieure à 10%. Après une analyse approfondie, la Direction Générale de l'Aviation Civile (DGAC) en France et l'Office Fédéral de l'Aviation Civile (OFAC) en Suisse ont conclu que l'utilisation de l'approche aux instruments sur cette piste, ainsi que les procédures qui en découlent, étaient conformes aux principes et conditions stipulées dans l'accord du 10 février 2006. Les conditions météorologiques et notamment les occurrences élevées de vent du nord au premier semestre 2010 ont dicté le choix des procédures utilisées.

Plusieurs initiatives en 2011

Au cours de l'année 2011, l'EuroAirport conduira plusieurs projets en faveur de l'environnement. Dans le cadre du bilan carbone, les résultats de l'inventaire des émissions seront publiés ainsi que les résultats des campagnes de mesure de la qualité de l'air. Dans ce même objectif, la chaufferie centrale sera rénovée, de nouveaux véhicules plus respectueux de

l'environnement renouveleront la flotte actuelle et l'indication de la piste en utilisation sera affichée sur le site internet.

Umweltmanagement auf einem guten Weg

Der EuroAirport hat in sämtlichen umweltrelevanten Bereichen ökologische Massnahmen durchgeführt. Unter anderem wurde ein neues Transitzentrum für Abfälle eingeweiht. Um die Mitarbeiter stärker für Fragen der Ökologie und nachhaltiger Entwicklung zu sensibilisieren, startete die Umweltabteilung eine Veranstaltungsreihe zu diesem Themenkreis. Weiterhin wurde die Vorbehandlungsanlage für industrielle Abwässer überholt, die Stromerzeugung über Fotovoltaikanlagen ausgebaut und die Regelungstechnik in den Gebäuden optimiert. Auch die Durchführung einer Umweltdiagnostik sollte erwähnt werden.

Lärmschutzmassnahmen

Die Anhörung zum Lärmschutzplan gehört zweifellos zu den Höhepunkten dieses Jahres. Das Dokument fasst bereits durchgeführte und künftige Massnahmen zusammen und enthält auch die vom Verwaltungsrat beschlossene Zielsetzung. 2010 hat der Verwaltungsrat vier neue Lärmschutzmassnahmen verabschiedet. Diese beinhalten u.a. die schrittweise Erhöhung der zusätzlichen Gebühren für alle Starts und Landungen in den sensiblen Randzeiten um 50% innerhalb von drei Jahren ab 1. April 2011.

Die Nutzung des Instrumentenlandesystems auf der Piste 33 (ILS 33) lag knapp unter 10%. Nach einer gründlichen Untersuchung kamen die französische Zivilluftfahrtbehörde - Direction Générale de l'Aviation Civile (DGAC) - und das Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) zu dem Schluss, dass die Nutzung der Instrumentenlandung auf der Piste 33 sowie die damit zusammenhängenden Verfahren den Grundsätzen und Bedingungen des Abkommens vom 10. Februar 2006 entsprechen. Die hohe Quote ist auf die Wetterbedingungen zurückzuführen: Im ersten Halbjahr 2010 waren häufig ausgeprägte Nordwindlagen zu verzeichnen.

Zahlreiche Projekte auf der Agenda

Auch im nächsten Jahr stehen zahlreiche Projekte auf der Agenda. Dazu zählen die Erarbeitung eines Aktionsplans auf der Grundlage der CO₂-Bilanz und die Bekanntgabe der Ergebnisse der Emissionserhebung. Weiterhin sind Massnahmen zur Messung der Luftqualität in Planung, deren Ergebnisse ebenfalls 2011 veröffentlicht werden sollen. Die Überholung der Heizzentrale, die Bekanntgabe der aktuell genutzten Pisten auf der Internetseite des Flughafens sowie die Anschaffung eines umweltfreundlicheren Fuhrparks sind weitere Schwerpunkte des Umweltmanagements.

Management approach in favour of the environment

In 2010, EuroAirport introduced a number of ecological measures in all environment-related areas. A new waste transfer centre was inaugurated. A series of information sessions on the environment and sustainable development were launched for airport personnel. The industrial waste water pre-processing plant was overhauled, electricity generation by photovoltaic panels extended and the building temperature control system optimized. Last but not least, an environmental survey was implemented.

Noise protection measures

Noise prevention is a constant concern. The EuroAirport Environmental Noise Prevention Plan recaps past activities and defines new objectives decided on by the Board of Directors. In 2010, the Board of Directors decided to introduce four new noise protection measures including a 50% increase over three years of the additional taxes levied on starts and landings at critical times of the day.

In 2010, the utilisation rate for the instrument landing system on runway 33 (ILS 33) was just under 10%. Following an in-depth analysis, the General Civil Aviation Authority in France and the Federal Office for Civil Aviation in Switzerland concluded that ILS 33 and the related procedures had been used in compliance with the principles and conditions stipulated in the agreement of 10 February 2006. The

increased rate of use of ILS 33 was due to meteorological conditions, in particular to the increased occurrence of strong north wind in the first half of 2010.

Large number of projects for 2011

In 2011, EuroAirport will be conducting a large number of environmental projects. These include the definition of an action plan to reduce the airport's carbon footprint and the publication of the results of emission inventories. In addition, campaigns to measure air quality are planned together with publication of the results obtained. Also planned are the overhauling of the central heating system, the launch of a web-based indication of runway use and the acquisition of a more environmentally friendly fleet of vehicles.



Conseil d'administration · Verwaltungsrat · Board of Directors*

Membres Français · Französische Mitglieder · French members

Jean-Pierre LAVIELLE	Président du Conseil d'administration (à partir du 29/01/2010) Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Sud Alsace Mulhouse Jean-Pierre GALLO (jusqu'au 22/01/2010)
Pierre-Yves BISSAUGE	Adjoint au Directeur du Transport Aérien, DGAC
Jean-Marie BOCKEL	Sénateur, Président de Mulhouse Alsace Agglomération Représentant de la Mairie de Mulhouse
Francis GISSINGER	Membre de la Chambre de Commerce et d'Industrie Sud Alsace Mulhouse (à partir du 25/02/2010)
Jean-Claude JOUFFROY	Représentant DGAC
Pierre-André PEYVEL	Préfet du Haut-Rhin
Frédéric STRIBY	Vice-Président du Conseil Général du Haut-Rhin
Jean UEBERSCHLAG	Député-Maire de Saint-Louis

Membres suisses · Schweizer Mitglieder · Swiss members

Christoph BRUTSCHIN	Vize-Präsident des Verwaltungsrats, Eduard BELSER (bis zum 24/11/2010)
Adrian BALLMER	Regierungsrat, Vorsteher der Finanz- und Kirchendirektion des Kantons Basel-Landschaft
Andreas BÜTTIKER	Direktor Baselland Transport AG (ab 25/11/2010), Vertreter des Kantons Basel-Landschaft
Manuel KELLER	Leiter der Sektion Wirtschaftsfragen, Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL)
Thomas KNOPF	CEO Fiege Logistik AG, Vertreter der Handelskammer beider Basel (ab 25/11/2010) Bernd MENZINGER (bis zum 24/11/2010)
Dr. Guy MORIN	Regierungspräsident, Präsidiatdepartement des Kantons Basel-Stadt
Dr. Thomas SIEBER	Leiter Corporate Center und Mitglied Konzernleitung der Bâloise-Gruppe
Marcel G. ZUCKSCHWERDT	Vize-Direktor des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (BAZL)

Représentants allemands à titre consultatif · Deutsche Vertreter ohne Stimmrecht · German representatives with advisory role

Dr. Dieter SALOMON	Oberbürgermeister der Stadt Freiburg im Breisgau
Julian WÜRTEMBERGER	Regierungspräsident, Freiburg im Breisgau

Contrôleurs financiers · Finanzkontrolleure · Controlling

Tony LAMBERT	Contrôleur Général, Aéroports de Paris
Jean-Paul VEST	Contrôleur financier

Secrétaire du Conseil d'administration · Sekretärin des Verwaltungsrats · Secretary to the Board of Directors

Patricia MARTINET	Chef de cabinet du Président et du Vice-Président
-------------------	---



Direction · Direktion · General Management*

Direction · Direktion · General Management

Jürg RÄMI	Directeur / Direktor
Vincent DEVAUCHELLE	Directeur-Adjoint / Stellvertretender Direktor
Pascal BANGRATZ	Secrétariat Général / General-Sekretariat
Mario ELAND	Département Commercial / Marketing Department
Ralph ERHART	Département Fret / Fracht-Department
Philippe GAUTHIER	Département Maintenance Ingénierie / Instandhaltung- und Engineering -Department
Werner PARINI	Département Aérogare Passagers / Departement Passagier-Terminal
Dominique SENGELIN	Département Finances, Agent comptable / Finanzen, Buchhaltung

Comité Consultatif Tripartite · Trinationaler Beirat · Trinational Advisory Board*

Délégation allemande · Deutsche Delegation · German Delegation

Dr. Wolfgang DIETZ	Oberbürgermeister Stadt Weil am Rhein
Karhubert DISCHINGER	Präsident IHK Südlicher Oberrhein
Kurt GRIESHABER	Präsident IHK Hochrhein-Bodensee
Dr. Gudrun HEUTE-BLUHM	Oberbürgermeisterin Stadt Lörrach
Dr. Manfred DAHLHEIMER	Leiter des Referats 75 Luftverkehr, Ministerium für Umwelt, Naturschutz und Verkehr Baden-Württemberg
Dr. Dieter SALOMON	Oberbürgermeister, Freiburg im Breisgau
Walter SCHNEIDER	Landrat, Landkreis Lörrach
Julian WÜRTENBERGER	Regierungspräsident, Freiburg im Breisgau, Präsident des Beirats

Délégation de l'Aéroport · Delegation des Flughafens · Airport Delegation

Membres français · Französische Mitglieder · French members

Jean-Pierre LAVIELLE	Président du Conseil d'administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse
Jean-Marie BOCKEL	Sénateur, Président de Mulhouse Alsace Agglomération Représentant de la Mairie de Mulhouse
Jean UEBERSCHLAG	Député-Maire de Saint-Louis

Membres suisses · Schweizer Mitglieder · Swiss members

Christoph BRUTSCHIN	Regierungsrat, Vorsteher des Wirtschafts- und Sozialdepartementes des Kantons Basel-Stadt
Andreas BÜTTIKER	Direktor der BLT (Baselland Transport AG)
Dr. Guy MORIN	Regierungsrat, Vorsteher des Justizdepartementes des Kantons Basel-Stadt

Représentants de la Direction · Vertreter der Direktion · Management Representatives

Jürg RÄMI	Directeur
Vincent DEVAUCHELLE	Directeur-Adjoint
Claude FAESCH	Commandant

Membres cooptés · Kooptierte Mitglieder · Coopted members

Dr. Rolf BÖHME	Oberbürgermeister a.D.
Jean-Paul HEIDER	Vice-Président du Conseil Régional
Hermann FRESE	Ehrenpräsident der RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein
Jean-Marie BELLiard	Président de la Commission des Affaires Internationales et Transfrontalières du Conseil Régional
Dorothea STÖRR-RITTER	Landrätin Landkreis Breisgau Hochschwarzwald



Nombres de passagers	Anzahl Passagiere	Numbers of passengers	4 129 186
Vols réguliers	Linienflüge	Scheduled flights	3 789 511
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	331 949
Vols taxis	Taxiflüge	Taxi flights	4 026
Total vols commerciaux	Total gewerbsmässige Flüge	Total commercial flights	4 125 486
Aviation générale (non commerciale)	Allg. Luftfahrt (nicht gewerbsmässig)	General aviation (non-commercial)	3 700
Fret aérien (en tonnes)	Luftfracht (in Tonnen)	Air freight (in tons)	107 488
Fret avionné (régulier et charter)	Geflogene Luftfracht (Linie & Charter)	Flown freight (regular & charter)	12 778
Fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	30 758
Total fret avionné	Total geflogene Luftfracht	Total flown freight	43 536
Fret camionné	Luftfracht Ersatzverkehre (LKW)	Trucked air freight	63 952
Fret postal	Post	Mail	118
Nombre de mouvements	Anzahl Bewegungen	Number of movements	77 154
Vols réguliers passagers	Passagier-Linienflüge	Regular passenger flights	46 176
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	3 439
Vols taxis	Taxiflüge	Taxi flights	4 194
Vols tout cargo (régulier et charter)	Frachtflüge (Linie & Charter)	Cargo (regular & charter)	334
Vols fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	3 910
Total vols commerciaux	Total gewerbsmässige Flüge	Total commercial flights	58 053
Aviation générale (non commercial)	Allg. Luftfahrt (nicht gewerbsmässig)	General aviation (non commercial)	19 101
Nombre de destinations	Anzahl Destinationen	Number of destinations	108
Vols réguliers passagers*	Passagier-Linienflüge*	Regular passenger flights*	78
Vols vacances (charter)*	Ferienflüge (Charter)*	Holiday flights (charter)*	28
Vols réguliers tout cargo	Frachtlinienflüge	Regular cargo flights	2
Nombre de compagnies aériennes	Anzahl Fluggesellschaften	Number of airlines	54
Vols réguliers passagers	Passagier-Linienflüge	Regular passenger flights	23
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	25
Vols réguliers tout cargo	Frachtlinienflüge	Regular cargo flights	2
Fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	4
Nombre de tour-opérateurs	Anzahl Reiseveranstalter	Number of tour operators	45
Nombre d'employeurs sur la plate-forme	Anzahl Arbeitgeber	Number of employers on the platform	147
Nombre d'employés sur la plate-forme	Anzahl Arbeitnehmer	Number of employees on the platform	6 392
Système de pistes	Pisten	Runway system	
Nord - Sud	Nord - Süd	North - South	(15 / 33)
Longueur	Länge	Length	3 900 m
Largeur (ILS 15 · Cat. III ; ILS 33 · Cat. III)	Breite	Width	60 m
Est - Ouest	Ost - West	East - West	(26 / 08)
Longueur	Länge	Length	1 820 m
Largeur	Breite	Width	60 m
Chiffre d'affaires	Umsatz	Turnover	(M€) 86,3
Montant des investissements	Investitionssumme	Investments	(M€) 9
Liaisons en bus par jour vers	Busverbindungen täglich nach	Daily bus links to	185
Bâle, Suisse	Basel, Schweiz	Basel, Switzerland	132
Mulhouse, France via gare Saint-Louis	Mulhouse, Frankreich über Bahnhof Saint-Louis	Mulhouse, France via train station Saint-Louis	38
Freiburg i.Br., Allemagne	Freiburg i. Br., Deutschland	Freiburg i. Br., Germany	15

* 14 Destinations sont desservies à la fois par des vols réguliers et par des vols vacances

* 14 Destinationen sind sowohl im Linien- wie auch im Ferienflugplan

* 14 Destinations served by both regular & holiday flights

Premier trimestre

Jean-Pierre Lavielle, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Sud Alsace Mulhouse, est élu nouveau Président du Conseil d'administration.

A partir des horaires d'été, airberlin stationne un deuxième avion à l'EuroAirport. La compagnie aérienne crée ainsi 60 nouveaux postes de travail et étend son offre à 29 destinations vers sept pays.

Deuxième trimestre

Depuis le 1^{er} avril 2010, la compagnie aérienne Aigle Azur ajoute Oran à son programme. Elle complète ainsi au départ de l'EuroAirport, son offre qui comporte déjà les destinations d'Alger, de Constantine et de Sétif.

easyJet annonce le stationnement de deux autres avions à l'EuroAirport au cours de l'année 2010, et dessert par ailleurs cinq nouvelles destinations. Ce stationnement crée 70 postes de travail supplémentaires et devrait selon les prévisions, générer 500 000 passagers supplémentaires.

Troisième trimestre

Le 9 juillet, Helmut Rau, ministre d'Etat du Bade-Wurtemberg, est en visite à l'EuroAirport. L'importance économique de l'aéroport pour la région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur et l'état actuel du projet de raccordement ferroviaire sont au centre des consultations.

Au cours des mois d'été, la compagnie aérienne Air Méditerranée propose un vol hebdomadaire, le lundi, à destination de la ville algérienne de Jijel.

Quatrième trimestre

En octobre 2010, la création de l'association EAP EXPRESS en faveur du raccordement ferroviaire donne une impulsion décisive au projet de liaison directe de l'aéroport au réseau ferré.

En novembre 2010, le Conseil d'administration approuve quatre nouvelles mesures de protection contre le bruit. Elles s'inscrivent dans la ligne d'une politique menée par l'aéroport depuis les années 90.

Erstes Quartal

Jean-Pierre Lavielle, Präsident der Industrie- und Handelskammer Süd-Elsass Mulhouse, wird neuer Verwaltungsratspräsident.

Zu Beginn des Sommerflugplanes stationiert airberlin ein zweites Flugzeug am EuroAirport und schafft damit 60 neue Arbeitsplätze. Gleichzeitig erhöht sie ihr Angebot auf 29 Ziele in sieben Ländern.

Zweites Quartal

Die Fluggesellschaft Aigle Azur nimmt ab 1. April 2010 die Destination Oran in ihr Programm auf. Das neue Flugziel ergänzt das Angebot ab dem EuroAirport nach Algier, Constantine und Sétif.

easyJet kündigt für 2010 die Stationierung zwei weiterer Flugzeuge am EuroAirport an. Zudem werden fünf neue Destinationen angeboten. Die Stationierung schafft 70 weitere Arbeitsplätze am Flughafen und bringt voraussichtlich 500'000 zusätzliche Passagiere.

Drittes Quartal

Am 9. Juli besucht der baden-württembergische Staatsminister Helmut Rau den EuroAirport. Im Zentrum der Konsultationen stehen die wirtschaftliche Bedeutung des Flughafens für die trinationale Metropolregion Oberrhein und der aktuelle Stand der Planungen zum Schienenanschluss.

Die Fluggesellschaft Air Méditerranée fliegt in den Sommermonaten neu immer montags Jijel in Algerien an.

Viertes Quartal

Mit der Gründung des Fördervereins zum Bahnschluss – EAP EXPRESS – wird das Projekt, den Flughafen mit einem eigenen Bahnhof direkt an das Schienennetz anzubinden, um einen entscheidenden Schritt voranzutreiben.

Der Verwaltungsrat verabschiedet im November 2010 vier neue Lärmschutzmaßnahmen. Sie stehen in einer Reihe mit der Weiterentwicklung der Lärmschutzpolitik des Flughafens seit den 90er Jahren.

First quarter

Jean-Pierre Lavielle, President of the South Alsace Mulhouse Chamber of Industry and Commerce is appointed new President of the Board of Directors.

At the start of the summer season, airberlin bases a second aircraft at EuroAirport, thus creating 60 new jobs and extending its offering to 29 destinations in seven countries.

Second quarter

The airline Aigle Azur adds the destination Oran to its flight programme from 1 April 2010. The new destination complements flights from EuroAirport to Algiers, Constantine and Sétif.

easyJet announces that it will be basing two further aircraft at EuroAirport in 2010 and launching five new destinations. The new based aircraft will create an additional 70 jobs at the airport and are expected to generate an additional 500,000 passengers.

Third quarter

On 9 July the minister president of the state of Baden-Württemberg, Helmut Rau, pays a visit to EuroAirport. Focal points of the visit are the economic significance of the airport for the tri-national metropolitan region of the Upper Rhine and the current status of the rail link project.

The airline Air Méditerranée launches a weekly flight to Jijel in Algeria on Mondays during the summer months.

Fourth quarter

The creation in October 2010 of EAP EXPRESS, an association for the promotion of the EuroAirport rail link, gives a decisive impulse to the direct rail connection between the airport and the rail network.

The Board of Directors adopts four new noise protection measures in November 2010. These are the latest in a line of developments in the airport's noise protection policy inaugurated in the 1990s.

Edition

Herausgeber

Editor

Aéroport de Bâle-Mulhouse

Service Communication

Kommunikationsabteilung

Communication department

Vivienne Gaskell

Rédaction

Redaktion

Editing

Vivienne Gaskell

Michel Rietsch

Petra Völzing

Photos

Fotos

Photography

Daniel Infanger, EuroAirport

Création

Gestaltung

Creation

bkkBasel

Imprimé en France

Gedruckt in Frankreich

Printed in France

06.11/3500. RA 1-2-3

Flughafen Basel-Mulhouse
Postfach 142
CH-4030 Basel
Tel. +41 (0)61 325 31 11
Fax +41 (0)61 325 25 77

Aéroport de Bâle-Mulhouse
BP 60120
F-68304 Saint-Louis Cedex
Tél. +33 (0)3 89 90 31 11
Fax +33 (0)3 89 90 25 77

